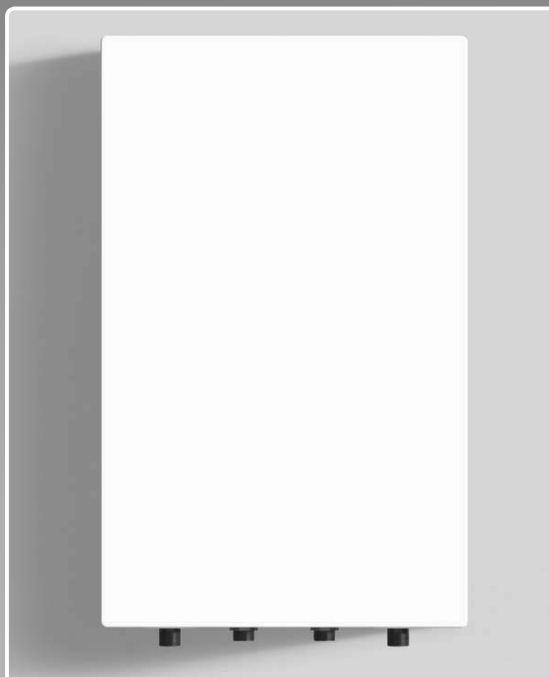


**cs** Návod k obsluze  
**da** Betjeningsvejledning  
**de** Betriebsanleitung  
**el** Οδηγίες χρήσης  
**es** Instrucciones de funcionamiento  
**fr** Notice d'emploi  
**hr** Upute za korištenje  
**hu** Kezelési útmutató  
**ka** მუშაობის ინსტრუქცია  
**kk** Пайдалану нұсқаулығы  
**nl** Gebruiksaanwijzing  
**pl** Instrukcja obsługi  
**pt** Manual de instruções  
**ru** Руководство по эксплуатации  
**sl** Navodila za uporabo  
**sk** Návod na obsluhu  
**sr** Uputstvo za rad  
**sv** Bruksanvisning  
**int** Country specifics



VIH Q 75/2 B, VIH QL 75/2 B

**Publisher/manufacture**

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Tel. +492191 18 0 ■ Fax +492191 18 2810  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

**Publisher/manufacture**

**Вайлант ГмБХ**

Бергхаузер штр. 40 ■ D-42859 Ремшайд  
Тел +49 2191 18 0 ■ Факс +49 2191 18 2810  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



## Upute za korištenje

### Sadržaj

<b>1</b>	<b>Sigurnost.....</b>	<b>38</b>
1.1	Namjenska uporaba.....	38
1.2	Općeniti sigurnosni zahtjevi.....	38
<b>2</b>	<b>Napomene o dokumentaciji .....</b>	<b>40</b>
2.1	Poštivanje važeće dokumentacije.....	40
2.2	Čuvanje dokumentacije .....	40
2.3	Područje važenja uputa .....	40
<b>3</b>	<b>Opis proizvoda .....</b>	<b>40</b>
3.1	Konstrukcija proizvoda.....	40
3.2	Tipaska pločica .....	40
3.3	CE oznaka .....	41
<b>4</b>	<b>Rad .....</b>	<b>41</b>
4.1	Podešavanje temperature tople vode .....	41
<b>5</b>	<b>Čišćenje proizvoda.....</b>	<b>41</b>
<b>6</b>	<b>Održavanje.....</b>	<b>41</b>
<b>7</b>	<b>Recikliranje i zbrinjavanje otpada .....</b>	<b>41</b>
<b>8</b>	<b>Stavljanje proizvoda izvan pogona za stalno.....</b>	<b>42</b>
<b>9</b>	<b>Jamstvo.....</b>	<b>42</b>
<b>10</b>	<b>Servisna služba za korisnike.....</b>	<b>42</b>

# 1 Sigurnost

## 1 Sigurnost

### 1.1 Namjenska uporaba

U slučaju nestručne ili nenamjenske uporabe može doći do opasnosti do tjelesnih ozljeda i opasnosti po život korisnika ili trećih osoba, odn. oštećenja proizvoda i drugih materijalnih vrijednosti.

Spremnik tople vode

**VIH Q 75/2 B** je predviđen za pripremu pitke vode zagrijane do maksimalno 85 °C u kućanstvu ili poduzeću u svrhu uporabe. Proizvod je predviđen za kombinaciju s uređajem za grijanje u sustavu centralnog grijanja.

Spremnik tople vode

**VIH QL 75/2 B** je predviđen za pripremu pitke vode zagrijane do maksimalno 75 °C u kućanstvu ili poduzeću u svrhu uporabe. Proizvod je predviđen za kombinaciju s uređajima za grijanje koji zagrijavaju vruću vodu i vodu za piće u sustavima centralnog grijanja.

Namjenska uporaba obuhvaća:

- pridržavanje priloženih uputa za uporabu proizvoda te svih drugih komponenata postrojenja

- poštivanje svih uvjeta za inspekciju i održavanje navedenih u uputama.

Neka druga vrsta uporabe od one koja je navedena u ovim uputama ili uporaba koja prelazi granice ovdje opisane uporabe smatra se nenamjenskom. U nenamjensku uporabu ubraja se i svaka neposredna komercijalna i industrijska uporaba.

### **Pozor!**

Zabranjena je svaka zlouporaba uređaja.

### 1.2 Općeniti sigurnosni zahtjevi

#### 1.2.1 Opasnost zbog pogrešnog rukovanja

Pogrešnim rukovanjem možete ugroziti sebe i druge te prouzročiti materijalnu štetu.

- ▶ Pročitajte pažljivo ove upute i sve važeće dokumente, posebno poglavlje "Sigurnost" i upozoravajuće napomene.
- ▶ Provedite one aktivnosti koje su navedene u priloženim uputama za korištenju.

#### 1.2.2 Opasnost po život zbog preinaka proizvoda ili prostora oko proizvoda

- ▶ Nemojte uklanjati, premestiti ili blokirati sigurnosne uređaje.



- ▶ Nemojte vršiti nikakve manipulacije na sigurnosnoj opremi.
- ▶ Nikada nemojte uništavati ili uklanjati plombe na sastavnim dijelovima.
- ▶ Nemojte vršiti nikakve promjene:
  - na proizvodu
  - na dovodima vode i struje
  - na sigurnosnom ventilu
  - na odvodnim vodovima
  - na građevinskom objektu koje mogu utjecati na pogonsku sigurnost proizvod

### 1.2.3 Materijalne štete zbog propusna mjesta

- ▶ Pazite na to da na priključnim vodovima ne dođe do mehaničkog naprezanja.
- ▶ Na cjevovode nemojte vješati nikakve terete (npr. odjeću).

### 1.2.4 Postupanje pri propuštanju

- ▶ U slučaju propuštanja na postrojenju, odmah zatvorite zaporni ventil za hladnu vodu.
- ▶ Prepustite ovlaštenom servisu otklanjanje propusnosti.

### 1.2.5 Opasnost od ozljeda i rizik od materijalne štete uslijed nepravilnog ili neizvršenog održavanja i popravka

- ▶ Nikada nemojte sami pokušavati provoditi radove održavanja ili popravke svojeg proizvoda.
- ▶ Uklanjanje smetnji i oštećenja odmah bi trebao provesti ovlaštenu servisera.
- ▶ Pridržavajte se zadanih intervala za radove održavanja.



## 2 Napomene o dokumentaciji

### 2 Napomene o dokumentaciji

#### 2.1 Poštivanje važeće dokumentacije

- ▶ Obvezno obratite pozornost na sve upute za uporabu koje su priložene uz komponente sustava.

#### 2.2 Čuvanje dokumentacije

- ▶ Sačuvajte ove upute za rukovanje, kao i svu važeću dokumentaciju kako biste ih mogli koristiti i dalje.

#### 2.3 Područje važenja uputa

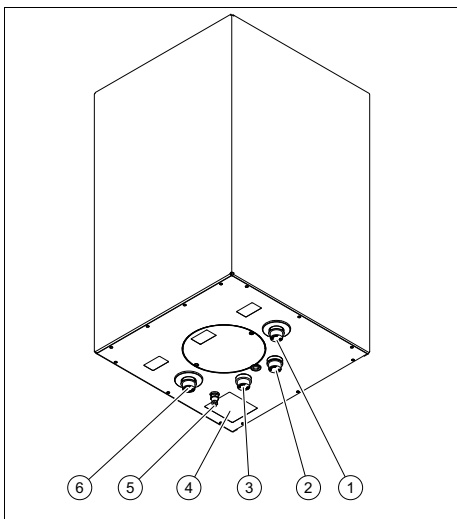
Ove upute važe isključivo za sljedeće proizvode:

##### Broj artikla proizvoda

VIH Q 75/2 B	0010025312, 0010025313
VIH QL 75/2 B	0010025314

## 3 Opis proizvoda

### 3.1 Konstrukcija proizvoda



- 1 Povratni vod spremnika      2 Priključak za hladnu vodu

- |                            |   |
|----------------------------|---|
| 3 Priključak za toplu vodu | 5 Nazivak za odzračivanje cijevne spirale (samo VIH Q 75/2 B) |
| 4 Tipska pločica           | 6 Polazni vod spremnika                                       |

VIH Q 75/2 B: Proizvod je indirektno grijani spremnik tople vode.

VIH QL 75/2 B: Proizvod je laminirani spremnik.



Spremnici tople vode izvana su opremljeni toplinskom izolacijom. Posuda spremnika tople vode napravljena je od emajliranog čelika. Kao dodatnu zaštitu od korozije, posuda im magnezijску zaštitnu anodu.

### 3.2 Tipska pločica

Tipska pločica se nalazi sa donje strane proizvoda.

#### 3.2.1 VIH Q 75/2 B, VIH QL 75/2 B

Podatak na tipskoj pločici	Značenje
VIH Q 75/2 B	Oznaka tipa
	Spremnik
	Izmjenjivač topline
	Laminarni spremnik
Vs [l] V [l]	Nazivni volumen
PD <sub>maks</sub> [kW]	maksimalna trajna snaga tople vode
P <sub>maks</sub> [Mpa(bar)]	maksimalni radni tlak sustava
P <sub>t</sub> [Mpa(bar)]	maksimalni radni tlak tople vode
T <sub>maks</sub> [°C]	maksimalna radna temperatura
A [m <sup>2</sup> ]	Površina izmjenjivača topline
qB,S [kWh/24h]	Potrošnja energije za stanje spremnosti

Podatak na tipskoj pločici	Značenje
P1 [kW]	Trajna snaga
V [m³/h]	Trajna snaga tople vode
	Pročitati upute!
<small>Serial No. 21054500100028300006000001N4</small>  <small>21054500100028300006000001N4</small>	Bar kod sa serijskim brojem: 7. - 16. znamenka: broj artikla 3. - 6. znamenka: datum proizvodnje – 3. - 4. znamenka: godina – 5. - 6. znamenka: tjedan
EN12897:2016	Norma za ispunjavanje zakona

### 3.3 CE oznaka



CE-oznakom je dokumentirano da proizvodi sukladno tipskoj pločici ispunjavaju osnovne zahtjeve važećih smjernica.

Uvid u izjavu o sukladnosti moguće je dobiti kod proizvođača.

## 4 Rad

### 4.1 Podešavanje temperature tople vode

- ▶ Podesite temperaturu tople vode na uređaju za grijanje ili regulatoru.

## 5 Čišćenje proizvoda

- ▶ Oplatu čistite vlažnom krpom natopljenom u otopini vode s malo deterdženta koji ne sadrži otapala.
- ▶ Nemojte koristiti raspršivače, sredstva za ribanje, sredstva za pranje posuđa ili sredstva za čišćenje koja sadrže otapala ili klor.

## 6 Održavanje

Preduvjet za trajnu pogonsku spremnost i sigurnost, pouzdanost i dugi životni vijek vašeg proizvoda predstavlja redovno održavanje od strane ovlaštenog serviser.

- ▶ Osigurajte da ovlašteni serviser jednom godišnje provede održavanje sigurnosnog ventila.
- ▶ Neka ovlašteni serviser nakon 2 godine od puštanja u rad spremnika tople vode jednom godišnje provede održavanje magnezijske zaštitne anode.

Ako je magnezijska zaštitna anoda istrošena 60 %, onda ovlašteni serviser mora zamijeniti magnezijску zaštitnu anodu. Ako pri zamjeni magnezijske zaštitne anode utvrdi prljavštinu u posudi, ovlašteni serviser bi trebao isprati posudu.

## 7 Recikliranje i zbrinjavanje otpada

- ▶ Zbrinjavanje ambalaže prepustite stručnom instalateru koji je instalirao uređaj.



— Ako je proizvod obilježen sljedećom oznakom:

- ▶ U tom slučaju nemojte odlagati proizvod u kućni otpad.
- ▶ Umjesto toga predajte proizvod na mjestu za skupljanje električnih i elektroničkih starih uređaja.

## 8 Stavljanje proizvoda izvan pogona za stalno



■ Ako proizvod sadrži baterije označene ovim znakom, onda baterije mogu sadržati supstance štetne po zdravlje ili okoliš.

- ▶ U tom slučaju odložite baterije na mjestu za skupljanje baterija.

## 8 Stavljanje proizvoda izvan pogona za stalno

- ▶ Pobrinite se o tome da stavljanje proizvoda izvan pogona provede ovlaštenu servisnu službu.

## 9 Jamstvo

Informacije o jamstvu proizvođača pronaći ćete u Country specifics.

## 10 Servisna služba za korisnike

Podatke za kontakt naše servisne službe za korisnike pronaći ćete na našoj internetskoj stranici.

## 22 SK, Slovaška

### 21.2 Servisna služba

Uporabnik je za prvi zagon naprave in potrditev garancijskega lista dolžan poklicati pooblaščenega Vaillant servis. V nasprotnem primeru garancija ne velja. Vsa eventualna popravila na aparatu lahko izvaja izključno Vaillant servis.

Popis pooblaščenih serviserjev lahko dobite na Zastopstvu Vaillanta v Sloveniji:

#### **Vaillant d.o.o.**

Dolenjska c. 242 b  
1000 Ljubljana  
Tel. 01 28093 40  
Tel. 01 28093 42  
Tel. 01 28093 46  
Tehnični oddelek 01 28093 45  
Fax 01 28093 44  
info@vaillant.si  
www.vaillant.si

Ali na internet strani:

Internet: <http://www.vaillant.si>

## 22 SK, Slovaška

– Slovakia –

### 22.1 Záručné podmienky

Na všetky dodávané výrobky poskytujeme záruku 36 mesiacov odo dňa uvedenia do prevádzky, maximálne 42 mesiacov odo dňa predaja konečnému užívateľovi. Predpoklady uznania záruky sú jasne definované v záručnom liste, ktorý sa pridáva ku kotlu a zákazník musí byť o záručných podmienkach pri kúpe oboznámený.

Kotol musí byť spustený servisným technikom, ktorý ma osvedčenie na základe absolvovaného školenia. Informácie na tel.čísle: 0850 211711 alebo na [www.vaillant.sk](http://www.vaillant.sk)

### 22.2 Servisná služba zákazníkom

Služby zákazníkom sú poskytované po celom Slovensku. Zoznam servisných partnerov je uvedený na internetovej stránke [www.vaillant.sk](http://www.vaillant.sk).

Zákaznícka linka: +42134 6966 128

## 23 Supplier

### 23.1 AT

#### **Vaillant Group Austria GmbH**

Clemens-Holzmeister-Straße 6  
1100 Wien  
Telefon 05 7050  
Telefax 05 7050 1199  
Telefon 05 7050 2100 (zum Regionaltarif österreichweit, bei Anrufen aus dem Mobilfunknetz ggf. abweichende Tarife - nähere Information erhalten Sie bei Ihrem Mobilnetzbetreiber)  
info@vaillant.at  
termin@vaillant.at  
www.vaillant.at  
www.vaillant.at/werkskundendienst/

### 23.2 BA

#### **Vaillant d.o.o.**

Zvornička 9  
BiH Sarajevo  
Tel. 033 6106 35  
Fax 033 6106 42  
vaillant@bih.net.ba  
www.vaillant.ba

### 23.3 BE

#### **N.V. Vaillant S.A.**

Golden Hopestraat 15  
B-1620 Drogenbos  
Tel. 2 3349300  
Fax 2 3349319  
Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352  
info@vaillant.be  
www.vaillant.be